

I dismentêats de Transiberiane

Sun tun cjast di Buje, tal 1976, famleç des maserîs dal taramot cualchidun al cjatà un librut di prejeris dal 1876, il "Manuale del parrochiano di Buja", scrit dal plevan di in chê volte, bons. Pieri Venier. Un librut come tancj di tantis âtris parrochîs. Ce che al cualifiche chest librut no son tant lis prejeris publicadis, ma propit la penultime di copertine. Alì si cjate une scrite a man di un bujês, tâl Luigi Giordano che al scrîvê par talian: "Vuê prin dal an 1900 al dislide i rigôrs



di Duilio Cuarnà

plu mastins dal frêt in tune nereose e cragnose barache Giordani Vigj in companie di âtris 13 Furlans stant legrîs in spiete di un avignù bondançôs e lucrativ. J sta a Diu di disbratâlu dulà che nô l din il nestri agrât dutune cul cûr. Massavoja-Siberia".

Duncje chel librut, partît di Buje al jere rivât cul so paron fintremal in Siberie. Cemût e parcê?

Pôs a san che alla fin dal Vocent e al inizi dal Nufcent centenârs e forsit miârs di furlans a jerin partîts dal Friûl par lâ a vore in Siberie. A jerin soredut picheperis e muradôrs, int che saveve lavorâ la pierre e a jerin stâts clamâts a meti man al toc plu ingredeât de ferovie transiberiane (9 mil km), atôr dal lât Bajkal te Siberie meridionâl. A jerin impresis furlanis, di Tarcint e Dartinè, che a crîvin brâs operaris cualificâts pe ferovie russe. A jerin tims di grande migrazion furlane in chel tims par vie de miserie e de fan. Un di chel al jere Vigj Giordano, che si jere puartât daûr il librut di prejeris dal so paîs. Chel che al veve cjatade chê scrite a man si metê a cirî dulà che jere chê Massavoja. Nol rivà a cjatâ chel lûc, par vie che Vigj lu veve scrit a so mût e soredut par vie che il non di chê citât al jere stât mudât tal 1941 in "Babuskin", par ricuardâ un zovin rivoluzionari rus fusilât dai zarists dal 1906 propit a Missavaja o Mysovsk.

Poben di chê epeope dai furlans in Siberie une regjste francese, Christiane Rorato, di ladris furlanis, e à fat un cine titolât par francês propit "I dismentêats de Transiberiane". Un film unevove biel dulà che si doprin cuatri lenghis: il furlan, il francês, il rus e il talian. In grazie di cheste regjste si ven a cognossi alc di plu di chel miâr di furlans stranfâts in Siberie pal pagrut e magari lassh ingjambarâts te rivoluzion bolscevice. Tancj a son tornâts ma cualchidun si è ancje fermât lassù, magari mudant il cognon e il non in lenghe russe. Il nestri Vigj invezt al decidê di tornâ a Buje. Al cjapà il piroscaf "Texas Maru", une nâf gjaponese che partive dal puart di Vladivostock par rivâ a Triest. Imbarcjâts un 1200 talians "iredentists" prisonûrs. Jenfri chel ancje Vigj Giordano, che putrop ai 20 di març dal 1920 al murì par colpe de tuberculosi polmonâr e al fo "sapulît" tal mâr. Ma il so baùl al rivà a Buje al 7 di luj di chel an. E cun chel baulut al tornâ cjase ancje il librut des orazions e cun chel ancje il scrit a man di Vigj.

Une liende avonde singolar che à permetût di parâ vie un tic di fumate sun tune storie di emigrazion scuasit dismenteade.

E chest in grazie di une migrante cu lis ladris furlanis e cul gust di sgarfâ te storie e te culture de sò tiare di divignince.

E cussì sun tun cjast dirocât dal taramot un librut cun cuatri riis e daûr une grande storie.

Se cualchidun al vûl savê di plu su la liende dal librut al po lei un âtri librut par tallan di C. Gallina che al puarte il titul "Cumò o feveli jo", ven a stâj che protagonist al è propit il librut di prejeris che al à compagnade dute la vite di Vigj Giordano. Un librut gajarin che si lei dut in tun plât e ti fâs savê un slambri di vite furlane pal mont. E ce mont!

Par furtune atôr pal mont e ancje chenti a son ancjemò furlans che an la passion pe storie e pe culture de lôr tiare e a coltî in par sè e ancje par nô la memorie dal Friûl e dal furlans. In tims di tante dismenteance, di grant davol e di tante sgjarnete noi e aîr di pôc. Anzît al va dite un grazie di cûr a cheste brave int pe fadie e pe intelligence che nus regalîn.